

Porównanie tłumaczeń Przysłów 30:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Trzy rzeczy są dla mnie niezrozumiałe, cztery, których nie pojmuję.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Trzy rzeczy są dla mnie zagadką — tych czterech nie pojmuję:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Trzy <i>są</i> rzeczy dla mnie zbyt zdumiewające, czterech nie znam:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Te trzy rzeczy są ukryte przedemną, owszem cztery, których nie wiem:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Trzy rzeczy są u mnie trudne, a czwartej zgoła nie wiem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trzy rzeczy dla mnie za cudowne, a czterech poznać nie mogę:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Trzy rzeczy są niezrozumiałe dla mnie, owszem cztery, których nie pojmuję:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Trzy rzeczy są dla mnie niezwykle, a czterech nie rozumiem:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trzy rzeczy są dla mnie dziwne, a cztery niepojęte:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Trzy [rzeczy zdają mi się] niezwykle, a cztery niepojęte:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Три (речі) неможливо мені пізнати, і четвертої не знаю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Trzy rzeczy są dla mnie zbyt dziwne, a nawet cztery, których nie pojmuję:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Trzy <i>są</i> rzeczy, które okazały się dla mnie zbyt zdumiewające, i cztery, których nie poznałem:

¹⁾ <x>10 18:14</x>; <x>70 13:18</x>; <x>230 139:6</x>; <x>290 9:5</x>